

Tonalization

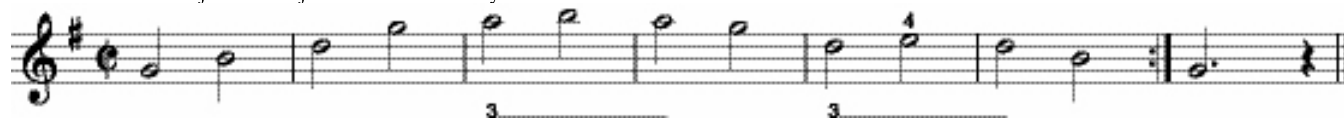
Tonalisation Tonalization Tonalización

1. Singers use a method called Vocalization to develop beautiful resonant voices. Instrumentalists also should work on their tone with great care at every lesson. At home, too, they should diligently practice tone to cultivate the ability to play with ever finer tone.
1. Les chanteurs utilisent les vocalises pour développer une belle voix. De la même façon les instrumentistes devraient travailler leur sonorité à chaque leçon, et faire ce travail avec soin à la maison afin d'obtenir la meilleure sonorité possible.

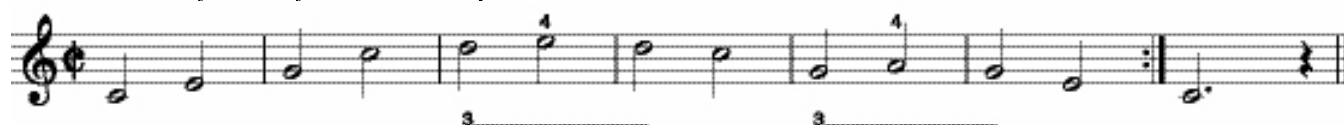
1. Sänger singen sich nach einer Methode ein, die sie als Stimmübungen oder Vokalisation bezeichnen, um schöne, voll klingende Töne zu entwickeln. Auch Instrumentalisten müssen in jeder Übestunde sorgfältig auf ihre Klangqualität achten. Zu Hause sollten die Schüler regelmäßig Tonübungen machen. Klang! Die Fähigkeit, mit immer differenzierterem Ton zu spielen, ist es wert, ständig gepflegt zu werden.

1. Los cantantes usan un método llamado Vocalización para desarrollar resonantes voces bellas. Instrumentistas también deberían trabajar en su tono con mucho cuidado en cada lección. En la casa, también deberían practicar tono con diligencia, como cultivando la habilidad de tocar siempre con el mejor tono.

Exercise 1a G Major / Sol majeur / G-Dur / Sol Mayor



Exercise 1b C Major / Do majeur / C-Dur / Do Mayor



The Point of Resonance

Le Point de la Résonance Der Resonanzpunkt Punto de resonancia

When playing octaves or the same pitch in unison, if one of the pitches is an open string, the location of the pitch that causes the open string to resonate most fully is called the "Point of Resonance." The exercises below are for learning to listen for the beautiful reverberation of the strings.

See supplementary text, *Quint Etudes*, p. 29.

Wenn beim Spiel von Oktaven oder Primen einer der Töne eine leere Saite ist, nennen wir die Fingerposition, bei der die leere Saite am deutlichsten mitschwingt, den "Resonanzpunkt". Die untenstehenden Übungen dienen dazu, dem schönen Nachhall der Saiten zu lauschen.

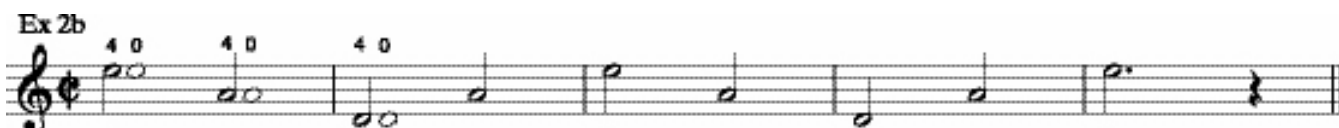
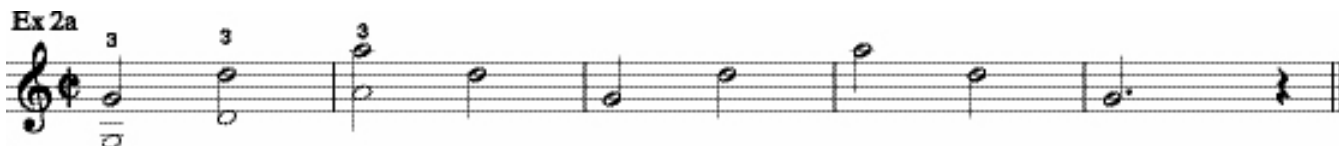
Siehe den Ergänzungstext zu den Quinten-Übungen auf Seite 29.

Quand on joue des octaves où bien la même note en unisson, si une des notes est d'une corde à vide, l'endroit où le son de la note fait résonner la corde à vide s'appelle "le point de résonance." Les exercices ci-dessous aideront à écouter les bonnes résonances des cordes.

Voyez le texte supplémentaire, *Quint Etudes*, p. 29.

Quando toque octavas o la misma nota en unísono, si una de las notas es una cuerda abierta, la ubicación de la nota que causa que la cuerda abierta resuene mas llena se llama "Punto de resonancia." Los ejercicios debajo son para aprender a escuchar la bella resonancia de las cuerdas.

Ver texto adicional, *Quint Fifts*, p. 29.



8 Theme from *Witches' Dance*

Danse des Sorcières Thema aus „Hexentanz“ Tema de “Danza de Brujas”

N. Paganini

Andante

mf

5

9

13

17

f *mp*

21

f

25

p *meno mosso*

29

rit. *p* *a tempo* *f*

34

38